

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

1^{er} AVRIL 1994

PROJET DE LOI

**portant deuxième ajustement du
Budget général des dépenses
de l'année budgétaire 1994 —
Section 33 — « Communications
et Infrastructure »**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En sa séance du 7 mai 1993, le Conseil des Ministres a décidé, dans le cadre de la faillite du chantier naval « Boelwerf » de la vente, par l'intermédiaire d'un courtier spécialisé, des navires « Cougar » et « Jaguar ».

Le produit de cette vente sera utilisé pour le paiement des intérêts redevables et pour le remboursement du principal, dont une tranche à la SNCI, tranche qui est couverte par la garantie de l'Etat.

Puisqu'aucun crédit n'a été ouvert pour cette transaction dans le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994, le Gouvernement s'est vu contraint de recourir aux dispositions de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, lesquelles lui permettent, sous certaines conditions et par délibération motivée, d'autoriser un dépassement de crédit budgétaire ou une nouvelle dépense pour laquelle les crédits font défaut.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

1 APRIL 1994

WETSONTWERP

**houdende tweede aanpassing van de
Algemene Uitgavenbegroting
voor het begrotingsjaar 1994 —
Sectie 33 — « Verkeer
en Infrastructuur »**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op 7 mei 1993 heeft de Ministerraad betreffende het faillissement van de scheepswerf « Boelwerf » beslist door tussenkomst van een gespecialiseerd makelaar de schepen « Cougar » en « Jaguar » te verkopen.

De opbrengst van deze verkoop zal aangewend worden voor de betaling van de verschuldigde intresten en voor de terugbetaling van de hoofdsom, waarvan een deel verschuldigd aan de NMKN gedekt is door de Staatswaarborg.

Vermits voor deze overeenkomst evenwel geen kredieten voorzien werden in de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994, heeft de Regering zich genoodzaakt gezien een beroep te doen op de bepalingen van artikel 44 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, die haar de mogelijkheid bieden onder bepaalde voorwaarden en bij gemotiveerde beraadslaging een begrotingskrediet te overschrijven om in een nieuwe uitgave te voorzien waarvoor geen krediet voorhanden is.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

Ainsi, en sa séance du 4 mars 1994, le Conseil des Ministres a autorisé l'engagement, l'ordonnancement et le paiement de dépenses à concurrence d'un montant de 720 millions de francs afin de pouvoir disposer des crédits nécessaires. En effet, il est indispensable, afin de respecter les conditions de vente, que le paiement intervienne le 31 mars 1994 au plus tard.

Par le présent projet de loi, le Gouvernement demande au Parlement d'approuver l'ajustement du Budget général des dépenses en vue de se conformer aux dispositions de l'article 44 précité.

Corrélativement, un ajustement du budget administratif du Ministère des communications et de l'Infrastructure pour l'année budgétaire 1994, est joint au présent projet de loi.

*Le Ministre des Communications
et des Entreprises publiques,*

E. DI RUPO

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Aldus heeft de ministerraad in zijn vergadering van 4 maart 1994 de vastlegging, de ordonnancering en de betaling van uitgaven ten belope van een bedrag van 720 miljoen frank en toegestaan om over de nodige kredieten te kunnen beschikken, omdat het noodzakelijk is de verkoopsvoorwaarden te respecteren die onder meer bepalen dat de betaling uiterlijk op 31 maart 1994 zou geschieden.

Met dit ontwerp van wet vraagt de Regering het Parlement de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting goed te keuren teneinde tegemoet te komen aan de beschikkingen van voornoemd artikel 44.

Bijgevolg wordt een aanpassing van de administratieve begroting van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur voor het begrotingsjaar 1994 toegevoegd aan dit ontwerp van wet.

*De Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven,*

E. DI RUPO

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

PROJET DE LOI**ALBERT II, ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnement ouverts au Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1994 sous la section 33 « Ministère des Communications et de l'Infrastructure », division 53 Administration des Affaires maritimes et de la Navigation pour le programme 33.53.2 libellé « Marine marchande » sont majorés de 720 millions de francs.

Art. 2

La présente loi entre en vigueur de jour de la publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 mars 1994.

ALBERT**PAR LE ROI :**

*Le Ministre des Communications
et des Entreprises publiques,*

E. DI RUPO**ONTWERP VAN WET****ALBERT II, KONING DER BELGEN,**

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

De vastleggings- en ordonnanceringskredieten geopend in de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 onder de sectie 33 « Ministerie van Verkeer en Infrastructuur », afdeling 53 — Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart, voor het programma 33.53.2 luidend « Koopvaardij » worden verhoogd met 720 miljoen frank.

Art. 2

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 maart 1994.

ALBERT**VAN KONINGSWEGE :**

*De Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven,*

E. DI RUPO

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

**Ajustement du budget administratif du
Ministère des Communications et de
l'Infrastructure pour l'année budgétaire 1994**

1^{er} ajustement

**Aanpassing van de administratieve begroting
van het Ministerie van Verkeer en
Infrastructuur voor het begrotingsjaar 1994**

1^{ste} aanpassing

DO — OA	P	A	Att	CD	C R I P	1994 Initial — Initieel	1 ^{er} Ajuste- ment — 1 ^{ste} Aan- passing	1994 Ajusté — Aangepast
53	2	4	51.06	77	—	5,0	+ 720	725,0